

# ERASMUS+

## Partnership Agreement

to

Grant Agreement Number 2016 – 2971 / 001 – 001

Improving teacher education for applied learning in the field of vocational education (ITE-VET)

The present Partnership Agreement, hereinafter referred to as “the Agreement”, is made and entered into by and between,

**University of Konstanz, Universitaetsstrasse 10, 78464 Konstanz, Germany**

hereinafter referred to as the “coordinator”, represented for the purposes of signature of the Agreement by Ulrich Rüdiger, Rector, the legal representative as defined in the Grant Agreement 2016 – 2971 / 001 – 001,

and the following beneficiaries:

1. Wirtschaftsuniversität Wien, Welthandelsplatz 1, 1020 Wien, Austria
2. Universitat de València, Avenida Blasco Ibañez, 13, 46010 Valencia, Spain
3. Vadym Hetman Kyiv National Economic University, Prospect Peremogy 54/1, 03680 Kyiv, Ukraine
4. Vasyl Stefanyk Precarpathian National University, Shevchenko Str. 57, 76018 Ivano-Frankivsk, Ukraine
5. Ivan Franko National University of Lviv, Universytetska Str. 1, 79000 Lviv, Ukraine
6. Institute of Vocational Education and Training of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine, Vito Litovskiy Line 98a, 03045 Kyiv, Ukraine
7. Institute of Professional Qualifications, Mykhayla Kotsyubynskoho Str. 1, 01030 Kyiv, Ukraine

hereinafter referred to as the “beneficiaries”, represented for the purposes of signature of this Agreement by their legal representatives, according to the Mandates previously signed and attached to the Grant Agreement (here in Annex IV).

Where a provision applies without distinction to the “coordinator” and the “beneficiaries”, for the purpose of this Agreement they will be collectively referred to as the “beneficiaries”.

The parties hereby have agreed as follows:

## **Article 1**

### **Subject of the Partnership Agreement**

1.1 This Agreement defines the terms that govern the relations between the parties, by establishing their rights and obligations, and lays down the rules of procedure for the work to be carried out in order to successfully implement the Erasmus+ CBHE action "Improving teacher education for applied learning in the field of vocational education" (hereinafter referred to as the "project").

1.2 The coordinator and the beneficiaries, undertake to do everything in their power to carry out the work programme forming the subject of this Agreement, which falls within the framework of the Grant Agreement 2016 – 2971 / 001 – 001, concluded between the coordinator and the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (hereinafter referred to as the "Executive Agency"), related to the above-mentioned project.

1.3 The subject matter of this Agreement and the related work programme are detailed in the annexes of the Grant Agreement. The respective Grant Agreement terms and conditions, related annexes and guidelines, shall form an integral part of the present Agreement, and take precedence over it (see Article 19 of the present Agreement for the list of attachments).

1.4 The coordinator and the beneficiaries shall be bound by the terms and conditions of this Agreement, the Grant Agreement and any further amendments of the latter.

## **Article 2**

### **Duration**

2.1 This Agreement shall enter into force on the date the last party signs, but shall have retroactive effect from the starting date of the eligibility period laid down in the Grant Agreement.

2.2 The period of eligibility of the activities and the costs shall be in accordance to the dispositions of the Grant Agreement or any subsequent amendments of it.

2.3 The present Agreement shall remain in force until the coordinator has been discharged in full of his obligations arising from the Grant Agreement signed with the Executive Agency.

## **Article 3**

### **Obligations and responsibilities**

3.1 General obligations and role of the beneficiaries (including the coordinator).

The beneficiaries:

- (a) are jointly responsible for carrying out the activities attributed to them, and shall conduct the work in accordance with the work programme and schedule set forth in the Grant Agreement and approved application, working to the best of their abilities to achieve the defined results and taking full responsibility for their work in accordance with accepted professional principles;
- (b) undertake to comply with all the provisions of the Grant Agreement and its annexes, with all the provisions of this Agreement, as well as with EU and national legislation;

- (c) are jointly responsible for complying with any legal obligations incumbent on them jointly or individually;
- (d) shall provide staff, facilities, equipment and material to the extent needed for executing the activities as specified in the work programme;
- (e) shall be responsible for the sound financial management and cost efficiency of the funds allocated to the project.

For the Grant Agreements that include a Special Mobility Strand:

- (f) undertake to comply with the principles set out in the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) and to implement the student and staff mobility flows in accordance with the provisions set out in the Erasmus+ Programme Guide and the Guidelines for the Special Mobility Strand;
- (g) undertake to sign Institutional Agreements between the sending and the hosting institutions for the preparation, implementation, monitoring and recognition of the mobility flows.

### 3.2 Specific obligations and role of the coordinator.

The coordinator undertakes to:

- (a) be responsible for the overall coordination, management and implementation of the project in accordance with the Grant Agreement;
- (b) be the intermediary for all communication between the beneficiaries and the Executive Agency, and inform the beneficiaries of any relevant communication exchanged with the Executive Agency;
- (c) inform the beneficiaries of any changes connected to the project or to the Grant Agreement, or of any event likely to substantially affect the implementation of the action;
- (d) as the sole recipient of payments on behalf of all beneficiaries, transfer funds to the beneficiaries without unjustified delay and in accordance with the dispositions for payments laid down in Article 5 of this Agreement;
- (e) manage and verify the appropriate spending of the funds in accordance with the dispositions of the Grant Agreement and this Agreement;
- (f) comply with all reporting requirements *vis-à-vis* the Executive Agency, as per the dispositions of Article 1.4 of the Grant Agreement. The coordinator shall not delegate any part of this task to any party;
- (g) establish payment requests on behalf of the beneficiaries, as per the dispositions of Article 1.4 of the Grant Agreement;
- (h) provide one copy of this Agreement duly signed to each beneficiary and to the Executive Agency within 6 months of the signature of the Grant Agreement.
- (i) provide the beneficiaries with official documents related to the project, such as the signed Grant Agreement and its annexes, the Guidelines for the Use of the Grant, the various reports templates and any other relevant document concerning the project.
- (j) transmit to the beneficiaries copies of all reports submitted to the Executive Agency, as well as copies of any feedback letters received from the Agency following report assessment and field monitoring visits.

3.3 Specific obligations and role of each beneficiary (excluding the coordinator).

Each beneficiary undertakes to:

- (a) ensure adequate communication with the coordinator and with the other beneficiaries;
- (b) support the coordinator in fulfilling its tasks according to the Grant Agreement;
- (c) submit in due time to the coordinator all relevant data needed to draw up the reports, financial statements and any other documents provided for in the Grant Agreement, as



Handwritten signature or initials in blue ink.

5.2 The transfer of the Erasmus+ grant contribution to individual beneficiaries will be implemented in accordance with the following timetable and procedure:

*The bank account of each Beneficiary has to be indicated on the relevant signature sheet.*

The coordinator shall pay the beneficiary for work completed satisfactorily according to the description and schedule of this work.

a) Staff cost

If the implementation is in line with the activities stated in the work plan, the allocated staff costs of the beneficiary paid from the Erasmus+ funds will be as stated in the budget. Additionally the beneficiary has to provide co-financing in the form of non-refunded work performances to the value stated in the budget. If the beneficiary is not able to fulfil the activities scheduled in the work plan in full and sufficient quality, reduction in staff costs will be made to the extent to which other beneficiaries can perform the corresponding compensation with the vacant resources.

After a proof for the rendered partial performances has been submitted, the intended staff cost for each partial performance will be transferred by the coordinator to the account of the beneficiary. For each employee, paid from the Erasmus+ funds and /or whose cooperation is brought in as co-financing, the beneficiary submits to the coordinator:

- Staff Conventions and time sheets documenting the nature and extent of the work for the project paid from the Erasmus+ funds or co-financed by the beneficiary;
- a copy of the employment contract documenting the existence of an upright formal employment relationship between the beneficiary and the employee during the period of working for the Erasmus+ project;
- copies of transaction records (transfer vouchers) documenting the salary payment transactions.

The coordinator shall transfer payments only if the beneficiary complies with the work plan in full and provides the required supporting documentation. The coordinator is entitled to withhold any payments due to the beneficiary in the event that the required deliverables or supporting documents are not provided in full. The transfer of staff costs for the given next respective partial performance of the beneficiary can only take place if all submissions listed above for all previous instalments have been received by the coordinator.

Payment of funds shall be made in four instalments according to the following payment schedule:

| Payment of staff costs  | Time period              | Supporting documents for the current period for each staff member | Supporting documents for the previous period for each staff member |
|-------------------------|--------------------------|---|--|
| First instalment, 30 %  | April – May 2017         | Staff Convention, timesheets, employment contract                 |  |
| Second instalment, 20 % | September – October 2017 | Staff Convention, timesheets, employment contract                 | proof of Erasmus+ staff costs payment (transfer voucher)           |
| Third instalment, 20 %  | July – August 2018       | Staff Convention, timesheets, employment contract                 | proof of Erasmus+ staff costs payment (transfer voucher)           |
| Balance, 30 %           | October – November 2018  | Staff Convention, timesheets, employment contract                 | proof of Erasmus+ staff costs payment (transfer voucher)           |

#### b) Travel costs and costs of stay

The work plan includes several mobilities of the beneficiary to teaching staff seminars and workshops in the EU member states and in Ukraine. The figures given are to be adapted considering the requirements of the project implementation and the development of costs (e.g. flight prices). Therefore all mobilities within the project must be approved by the coordinator. In case the travel and accommodation are pre-financed by the beneficiary, the refund of billable expenses, in line with the Grant Agreement and the Guidelines for the use of the grant occurs immediately after submitting of all required financial documentation to the coordinator.

The following staff members of the Ukrainian beneficiary institutions are foreseen for travels to workshops:

##### Vadym Hetman Kyiv National Economic University :

- Svitlana Tsymbaliuk
- Tetiana Shkoda
- Lyudmyla Savenkova
- Larysa Korvat
- Oksana Sarkisova

##### Prycarpathian National University, Ivano-Frankivsk:

- Oleg Tkach
- Solomiia Matsola
- Inna Strazhnikova
- Inga Egorova
- Mykhailo Matsola

##### Ivan Franko University, Lviv:

- Dmytro Hertsyuk
- Tetyana Ravchyna
- Nataliya Horuk
- Oksana Krayevska

Institute of Vocational Education and Training of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine, Kyiv, Ukraine:

- Valentyna Radkevych
- Ganna Romanova
- Oleksandra Borodiyenko
- Marina Artiyshina
- Snizana Leu

Institute of Professional Qualifications, Kiev:

- Rodion Kolyshko
- Anatolii Garmash
- Sergiy Prytomanov

Exceptions can only be made due to a serious ground and need a prior permission by the coordinator.

The Ukrainian universities participating in the project shall be obliged to make sure that at least one of the persons who participated at the preparation workshop in Konstanz in November 2015 (at least via skype) participates at each of the workshops. Each Ukrainian university participating in the project shall be obliged to send at least one person of a pedagogy faculty/department to each of the workshops.

Travel costs and costs of stay will be treated according to the Travel Cost Agreement between the coordinator and the beneficiaries submitted by the beneficiaries in link with the proposal.

c) For all kinds of costs:

Only expenditure in accordance with the project, declared eligible by EACEA and for which supporting documents have been provided, will be financed.

d) Irregularities and repayment of funds

If the Executive Agency should – based on the provisions of the Grant Agreement – request the repayment of EU contribution from the coordinator, the coordinator shall ask the beneficiary that has caused the irregularity resulting in repayment of the EU contribution unduly paid according to the request of the Executive Agency.

The beneficiary affected has to repay the requested EU contribution together with the interests chargeable to the coordinator.

The Beneficiary affected has to respect the deadline given by the Executive Agency to the coordinator for the repayment of EU contribution. The beneficiary has to transfer the requested EU contribution together with the interests chargeable to the coordinator 30 (thirty) days before the abovementioned deadline.

5.3 Beneficiaries are obliged to use the Erasmus+ grant contribution exclusively for the purposes defined by the project, and in accordance with the terms and provisions of the present Agreement and the Grant Agreement and its annexes. Erasmus+ grant amounts received in advance and not used by the beneficiaries will be reimbursed to the coordinator at the latest 30 days after the end of the project's contractual period.

5.4 If there is a difference between the amount of the Erasmus+ grant contribution actually used by the partnership and the amount of expenditure declared eligible by the Executive Agency at the end of the project, the following procedure will apply:

*The beneficiary(ies) responsible for the expenditure declared ineligible will reimburse the corresponding amount to the coordinator.*

5.5 The coordinator shall be free to withhold the costs incurred by a bank transfer of the Erasmus+ grant contribution to a beneficiary. For clarification, the beneficiary will receive its Erasmus+ grant contribution reduced by incurred costs of the bank transfer in case the coordinator will be charged by its bank for this transfer. Each beneficiary shall bear any additional costs of its own bank.

5.6 The beneficiaries confirm that they respect the social and labour legislation of their country regarding the costs of staff contributing to the project.

5.7 Each beneficiary is responsible for ensuring adequate insurance arrangements for their staff and students while participating in project activities.

## **Article 6 Reporting**

6.1 The coordinator is responsible for submitting in due time to the Executive Agency all reports and financial statements as required in the Grant Agreement. For this purpose and in a timely manner, the beneficiaries commit to provide the coordinator with all necessary information and, if applicable, copies of supporting documents needed for drawing up reports, financial statements and any other documents required in the Grant Agreement.

6.2 The coordinator shall provide the beneficiaries with the appropriate reporting forms for the declaration of expenses/activities and the respective instructions for their completion. These reports must be drawn up in EURO.

6.3 The beneficiaries shall keep a record of any expenditure/activity incurred under the project and all proofs and related documents for a period of 5 years after the payment of the final balance under the Grant Agreement. The coordinator may reject any item which cannot be justified in accordance with the rules set out by the Executive Agency in the Grant Agreement and in the Guidelines for the Use of the Grant.

## **Article 7 General administrative provisions**

7.1 Any important project related communication between the parties shall be done in writing and addressed to the appointed project manager of each beneficiary, as per the details below:

For the coordinator:

Thomas Deissingner  
Universitätsstrasse 10, 78457 Konstanz, Germany  
Thomas.Deissingner@uni-konstanz.de



For the beneficiaries:

Wirtschaftsuniversität Wien  
Richard Fortmüller  
Welthandelsplatz 1, 1020 Wien, Austria  
richard.fortmueller@wu.ac.at

Universitat de Valencia  
Fernando Marhuenda  
Avenida Blasco Ibanez 13, 46010 Valencia, Spain  
Fernando.Marhuenda@uv.es

Vadym Hetman Kyiv National Economic University  
Svitlana Tsymbaliuk  
54/1, Peremohy Avenue, 03680 Kyiv, Ukraine  
cymso@ukr.net

Vasyl Stefanyk Precarpathian National University  
Oleg Tkach  
57 Shevchenko Street, 76018 Ivano Frankivsk, Ukraine  
weber809@yahoo.com

Ivan Franko National University of Lviv  
Tetyana Ravchyna  
Universytetska 1, 79000 Lviv, Ukraine  
tanya\_ravchyna@yahoo.com

Institute of Vocational Education and Training of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine  
Ganna Romanova  
Vito Litovskiy Line, 98 A, 03045 Kiev, Ukraine  
roman-ania@ukr.net

Instytut Profesiynnykh Kvalifikatsii  
Anatolii Garmash  
1, Mykhayla Kotsyubynskoho Str., 01030 Kyiv, Ukraine  
anatol\_garm@ukr.net

7.2 Any changes to the above information should be communicated in a timely manner.

## **Article 8 Promotion and visibility**

8.1 The coordinator and the beneficiaries shall ensure adequate promotion of the project and commit to playing an active role in any actions organised to capitalise on, exploit / disseminate the results of the project.

8.2 Any notice or publication by the project, including at a conference or a seminar, must specify that the project is being co-financed by EU funds within the framework of the

Erasmus+ Programme, and must comply with the visibility rules laid down in Articles I.10.8 and I.10.9 of the Grant Agreement, as well as in section 1.6 of the Guidelines for the Use of the Grant.

## **Article 9 Confidentiality and data protection**

9.1 The coordinator and the beneficiaries undertake to preserve the confidentiality of any document, information or other material directly related to the subject of the Agreement that is duly classed as confidential, if disclosure could cause prejudice to the other party. The parties shall remain bound by this obligation beyond the closing date of the action.

9.2 All personal data contained in or relating to this Agreement shall be processed in accordance with the dispositions of Article II.6 of the Grant Agreement.

## **Article 10 Ownership and property rights**

10.1 The ownership of all project results, including copyrights and intellectual property rights, as well as all reports and other documentation resulting from the action, shall be vested in the beneficiaries, in compliance with Article I.7 of the Grant Agreement.

10.2 Materials already developed and brought in may be only used within the scope of the project as templates of good practice. Copyrights shall be strictly safeguarded and permission for reproduction and scale of production has to be settled beforehand.

## **Article 11 Liability**

11.1 Each of the contracting parties discharges the other of any civil liability for any damages suffered by itself or its staff/students as a result of the performance of this Agreement, insofar as such damages are not due to serious or intentional negligence or fault of the other party or its staff/students.

## **Article 12 Conflict of interest**

12.1 The coordinator and beneficiaries must undertake all necessary precautions to prevent any risk of conflicts of interest which could affect their impartial and objective performance of the Agreement. Such conflict of interest could arise in particular as a result of economic interest, political or national affinity, family or emotional reasons, or any other shared interest.

12.2 Any situation constituting or likely to lead to any such conflict should be brought to the attention of the coordinator without delay, and the beneficiary in cause shall undertake to take all necessary measures to rectify this situation at once.

12.3 The coordinator will decide if it is deemed necessary to inform the Executive Agency as provided for in Article II.4 of the Grant Agreement.

**Article 13**  
**Working languages**

13.1 The working language of the partnership shall be English.

13.2 Both parties commit in allocating to the project staff with enough knowledge of the working language, allowing a smooth communication and understanding of the matters discussed.

**Article 14**  
**Conflict resolution**

14.1 In case of conflict between the project partners resulting from the interpretation or the application of this Agreement, or in connection with the activities contained within, the parties involved shall make the effort to come to an amicable arrangement rapidly and in the spirit of good cooperation.

14.2 Disputes should be addressed in writing to the representatives of all the project partners, that will try to mediate in order to resolve the conflict. In case of a serious conflict, which cannot be solved by all project partners, coordinator, a mediator ("critical friend", see Attachment 3, section D.2.2) and the parties concerned will try to solve the conflict within a mediation. If the mediation is not successful, Article 15 of this Agreement shall apply.

**Article 15**  
**Applicable law and jurisdiction**

15.1 This Agreement is governed by the German law, being the law of the coordinator's country.

15.2 In case of any disputes on matters under this Agreement, which cannot be resolved by an amicable settlement, the matter shall have to be decided in accordance with the jurisdiction of the coordinator's country. Place of jurisdiction shall be Konstanz, Germany.

15.3 If any provision of this Agreement or the application of any such provision shall be considered invalid or unenforceable in whole or in part for legal requirements, all other stipulations remain valid and binding to both parties.

15.4 If any provision in this Agreement should be wholly or partly ineffective, the parties to this Agreement undertake to replace the ineffective provision by an effective provision which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision.

15.5 This Agreement is concluded in English. In the event of translation of this Agreement and its attachments, the English version shall prevail.

## **Article 16 Termination of the Agreement**

16.1 In the event that any of the beneficiaries fail to perform any obligations under the present Agreement or the Grant Agreement, the coordinator may terminate their participation in the project, upon formal written authorisation by the Executive Agency.

16.2 The coordinator shall notify the beneficiary in cause by registered letter. The beneficiary has one month to supply all relevant information to appeal the decision.

## **Article 17 Force Majeure**

17.1 If either parties face a case of *force majeure* (as per defined in article II.14 of the Grant Agreement), it shall promptly notify the other party in writing, specifying the nature, probable duration and expected effects of this event.

17.2 Neither of the parties shall be deemed in breach of its obligations if it has been prevented from performing its tasks due to *force majeure*. The parties shall take all necessary measures to minimise possible damage to successful project implementation.

## **Article 18 Amendments**

18.1 Any amendments to this Agreement must be made in writing by means of a Supplementary Agreement, and become effective when signed by the authorised legal representatives of both parties. No oral agreement may bind the parties to this effect.

18.2 The amendment may not have the purpose or the effect of making changes which might call into question the dispositions of the Grant Agreement.

## **Article 19 Attachments**

*The following Attachments are essential parts of this contract and legally binding to the contracting parties:*

- Attachment 1 - detailed-budget-en\_ITE-VET.pdf (by E-Mail only)
- Attachment 2 - Declaration on Honour\_Mandates\_ITE-VET.PDF (by E-Mail only)
- Attachment 3 - eForm ANNEX detailed-project-description-en\_ITE-VET.pdf (by E-Mail only)
- Attachment 4 - Erasmus+\_ApplicationForm.pdf (by E-Mail only)
- Attachment 5 - Travel Cost Agreements\_all\_signed.pdf (by E-Mail only)

We, the undersigned, declare to have read and accepted the terms and conditions of this Agreement as described here before, including the attachments thereto and the Grant Agreement with its Annexes.

**For the Coordinator**  
The legal representative  
Ulrich Rüdiger - Rector



Universität Konstanz  
Der Rektor  
Tel. (07531) 88-2270  
78457 KONSTANZ

Signature and stamp  
Done in Konstanz

Date 29/3/2017

**For the Beneficiary**  
Wirtschaftsuniversität Wien  
The legal representative  
Stefan Pichler



**WU** Wirtschaftsuniversität Wien  
Vizekanzler für Forschung  
Univ. Prof. Dr. Stefan Pichler  
1020 Wien, Welthandelsplatz 1

Signature and stamp  
Done in Wien

Date 13/02/2017

The funds to be paid to the beneficiary shall be paid in EURO into the following institutional bank account:

|   |   |
|---|---|
| <b>Beneficiary's Name and Address:</b>        | Wirtschaftsuniversität Wien, Welthandelsplatz 1, 1020 Wien AT |
| <b>Beneficiary Bank's Name and Address:</b>   | Bank Austria UniCredit, Schottengasse 6-8, 1010 Wien AT       |
| <b>Beneficiary Bank Account:</b>              | AT84 1200 0514 2859 1427                                      |
| <b>Beneficiary Bank's BIC/SWIFT:</b>          | BKAUATWW  |
| <b>Correspondent Bank's Name and Address:</b> |   |
| <b>Correspondent Account:</b>                 |   |
| <b>Correspondent Bank's BIC/SWIFT:</b>        |   |



**For the Beneficiary**  
Universitat de Valencia  
The legal representative  
Guillermo Palao



Signature and stamp  
Done in Valencia

Date 16/12/2016

The funds to be paid to the Beneficiarybeneficiary shall be paid in EURO into the following institutional bank account:

|  |  |
|--|--|
| Beneficiary's Name and Address:        | UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESTUDI GENERAL)<br>AVDA. BLASCO IBAÑEZ, 13. 46010 VALENCIA                    |
| Beneficiary Bank's Name and Address:   | BANKIA (CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLÓN Y ALICANTE)<br>C/ PINTOR SOROLLA, Nº 8. 46002. VALENCIA |
| Beneficiary Bank Account:              | 2038 9651 68 6000262136  |
| Beneficiary Bank's BIC/SWIFT:          | CAHMESMMXXX  |
| Correspondent Bank's Name and Address: |  |
| Correspondent Account:                 |  |
| Correspondent Bank's BIC/SWIFT:        |  |

**For the Beneficiary**

Vadym Hetman Kyiv National Economic University

The acting legal representative

Dmytro Lukianenko



Signature and stamp

Done in Kyiv

Date 30.01.2017

The funds to be paid to the beneficiary shall be paid in EURO into the following institutional bank account:

|   |  |
|---|--|
| <b>Beneficiary's Name and Address:</b>        | VADYM HETMAN KYIV NATIONAL ECONOMIC UNIVERSITY<br>PEREMOGY AVENUE, 54/1, KYIV, 03680, UKRAINE  |
| <b>Beneficiary Bank's Name and Address:</b>   | Oschadbank JSC, (Joint Stock Company STATE SAVINGS BANK OF UKRAINE),<br>OPERU KYIV CITY, Ukraine, Kyiv<br>27 VOLODYMYRSKA STREET, KYIV, 01034, UKRAINE |
| <b>Beneficiary Bank Account:</b>              | 25304300847436   |
| <b>Beneficiary Bank's BIC/SWIFT:</b>          | SWIFT: COSBUAUKKIE   |
| <b>Correspondent Bank's Name and Address:</b> | DEUTSCHE BANK AG, Frankfurt am Main  |
| <b>Correspondent Account:</b>                 | Acc. 947057610   |
| <b>Correspondent Bank's BIC/SWIFT:</b>        | SWIFT: DEUTDEFF  |





**For the Beneficiary**

Vasyl Stefanyk Precarpathian National University  
The legal representative  
Andriy Zahorodnyuk



Signature and stamp  
Done in Ivano-Frankivsk

Date 14.02.17



The funds to be paid to the beneficiary shall be paid in EURO into the following institutional bank account 25205000000007

|  |   |
|--|---|
| Beneficiary's Name and Address:        | Public Higher Education Institution<br>Vasyl Stefanyk Precarpathian National University<br>Shevchenko Str. 57, 76018 Ivano-frankivsk, Ukraine |
| Beneficiary Bank's Name and Address:   | UKREXIMBANK<br>IVANO-FRANKIVSK BRANCH<br>N 949876710<br>MFO 322313  |
| Beneficiary Bank Account:              | 25205000000007  |
| Beneficiary Bank's BIC/SWIFT:          | EXBSUAUXIVF   |
| Correspondent Bank's Name and Address: | DEUTSCHE BANK AG<br>FRANKFURT AM MEIN GERMANY   |
| Correspondent Account:                 |   |
| Correspondent Bank's BIC/SWIFT:        | DEUTDEFF  |



**For the Beneficiary**  
Ivan Franko National University of Lviv  
The legal representative  
Mariya Zubrytska

Signature and stamp  
Done in Lviv

Date



The funds to be paid to the partner shall be paid in EURO into the following institutional bank account:

|   |   |
|---|---|
| <b>Beneficiary's Name and Address:</b>        | Ivan Franko National University of Lviv<br>Universytetska str., 1, Lviv, 79000, Ukraine |
| <b>Beneficiary Bank's Name and Address:</b>   | Ukreximbank, Lviv Branch<br>sqr. Mickevicha, 4, 79000, Lviv                             |
| <b>Beneficiary Bank Account:</b>              | 26007006042   |
| <b>Beneficiary Bank's BIC/SWIFT:</b>          | EXBSUAUXLVI   |
| <b>Correspondent Bank's Name and Address:</b> | Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main   |
| <b>Correspondent Account:</b>                 | 949876710   |
| <b>Correspondent Bank's BIC/SWIFT:</b>        | DEUT DE FF  |

**For the Beneficiary**

Institute of Vocational Education and Training of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine

The legal representative

Valentyna Radkevych



Signature and stamp

Done in Kiev

Date 12.01.17

The funds to be paid to the beneficiary shall be paid in EURO into the following institutional bank account:

|   |  |
|---|--|
| <b>Beneficiary's Name and Address:</b>        | Institute of Vocational Education and Training of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine<br>Adress: 03189, Vito Litovskiy Line 98A, Kyiv, Ukraine |
| <b>Beneficiary Bank's Name and Address:</b>   | Privatbank<br>Adress: 50 Naberezhnaya Pobedy St., Dnipro, 49094Ukraine   |
| <b>Beneficiary Bank Account:</b>              | 25208052700833   |
| <b>Beneficiary Bank's BIC/SWIFT:</b>          | PBANUA2X   |
| <b>Correspondent Bank's Name and Address:</b> | COMMERZBANK AG, Frankfurt am Main, Germany   |
| <b>Correspondent Account:</b>                 | 400 8867004 01   |
| <b>Correspondent Bank's BIC/SWIFT:</b>        | COBADEFF   |

13/20

13

**For the Beneficiary**  
Instytut Profesijnykh Kvalifikatsii  
The legal representative  
Rodion Kolyshko

Signature and stamp  
Done in Kiev

Date 31.01.2020



The funds to be paid to the beneficiary shall be paid in EURO into the following institutional bank account:

|  |   |
|--|---|
| Beneficiary's Name and Address:        | Institute of Professional Qualifications, Mykhayla Kotsyubynskoho Str. 1, 01030 Kyiv, Ukraine |
| Beneficiary Bank's Name and Address:   | Public Joint Stock Company Raiffeisen Bank Aval, Leskova str.9, KYIV, UKRAINE                 |
| Beneficiary Bank Account:              | 26009552193   |
| Beneficiary Bank's BIC/SWIFT:          | AVALUAUKXXX   |
| Correspondent Bank's Name and Address: | Raiffeisen Bank International AG, Vienna  |
| Correspondent Account:                 | 55022305  |
| Correspondent Bank's BIC/SWIFT:        | RZBAATWW  |